ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιουλίου 1993

σχετικά με την αίτηση της Ισπανίας για έγκριση από την Επιτροπή παράτασης των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — καμποτάζ)

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(93/396/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — καμποτάζ) [1], και ιδίως το άρθρο 5 το οποίο ορίζει τις περιστάσεις υπό τις οποίες ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή την έγκριση μέτρων διασφάλισης λόγω σοβαρής διαταραχής της εσωτερικής αγοράς μεταφορών, εξαιτίας της ελευθέρωσης των ενδομεταφορών ή σε επείγουσες περιπτώσεις,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 17 Φεβρουαρίου 1993 η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 93/125/ΕΟΚ [2], σχετικά με την αίτηση της Ισπανίας για έγκριση από την Επιτροπή μέτρων διασφάλισης βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92, με την οποία η Επιτροπή χορήγησε εξαίρεση για την ηπειρωτική Ισπανία από το πεδίο εφαρμογής του προαναφερθέντος κανονισμού, εκτός από τις υπηρεσίες εφοδιασμού, και για περίοδο έξι μηνών που λήγει στις 17 Αυγούστου 1993 ·

ότι, ειδικότερα, το άρθρο 5 της απόφασης 93/125/ΕΟΚ, προβλέπει ότι θα οριστούν δύο ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες, ένας από την Επιτροπή και ένας από τις ισπανικές αρχές, προκειμένου να εκπονήσουν από κοινού μελέτη για τις πιθανές οικονομικές επιπτώσεις στον ισπανικό ναυτιλιακό τομέα της ελευθέρωσης των ενδομεταφορών στην ηπειρωτική Ισπανία · βάσει της μελέτης αυτής η Επιτροπή, μετά από σχετικό αίτημα της Ισπανίας, θα αναθεωρήσει την κατάσταση ·

ότι, σύμφωνα με την προαναφερθείσα διάταξη υποβλήθηκε μελέτη στην Επιτροπή στις 14 Ιουνίου 1993 ·

ότι, στις 21 Ιουνίου 1993, η Ισπανία ζήτησε επίσημα από την Επιτροπή την παράταση των μέτρων διασφάλισης με τους ίδιους όρους, για συμπληρωματική περίοδο έξι μηνών η οποία αρχίζει στις 17 Αυγούστου 1993 ·

ότι η Επιτροπή διοργάνωσε συνεδρίαση στις 24 Ιουνίου 1993 με σκοπό τη διαβούλευση με τα άλλα κράτη μέλη για την αίτηση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του προαναφερθέντος κανονισμού ·

ότι, αφού πραγματοποιήθηκε ανάλυση της δομής της κυκλοφορίας, αποφασίστηκε για τους σκοπούς της μελέτης να συνεχιστεί η ανάλυση των επιπτώσεων της ελευθέρωσης των ενδομεταφορών, μέσω της κατάτμησης της αγοράς ενδομεταφορών ανά τύπο σκάφους και ανά τομέα εμπορίου παρά ανά γεωγραφική περιοχή, δεδομένου ότι τα αποτελέσματα της ελευθέρωσης, από γεωγραφική άποψη, θα είναι ομοιόμορφα ·

ότι, κάθε ένας από τους οκτώ τομείς στους οποίους κατατμήθηκε η αγορά ενδομεταφορών (οι υπηρεσίες εφοδιασμού, η μεταφορά τσιμέντου ή σκωρίας χύδην με ειδικά πλοία μεταφοράς τσιμέντου, οι μεταφορές με πλοία ψυγεία, οι μεταφορές ρο-ρο, οι μεταφορές γενικού φορτίου σε εμπορευματοκιβώτια, οι μεταφορές γενικού φορτίου χύδην εντός συσκευασίας, οι μεταφορές ξηρού φορτίου χύδην και οι μεταφορές χημικών προϊόντων σε ειδικά δεξαμενόπλοια) αναλύθηκε ως προς τις αναμενόμενες επιπτώσεις που θα έχει, αφενός, η άμεση ελευθέρωση στη διεθνή ανταγωνιστικότητα και, αφετέρου, η παράταση της εξαίρεσης ·

ότι η μελέτη απέδειξε τη σχετικά δυσμενή ανταγωνιστική θέση του ισπανικού στόλου ενδομεταφορών, ο οποίος είναι νηολογημένος στο κοινό ισπανικό νηολόγιο και στο ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων, σε σύγκριση με αντιπροσωπευτικούς ξένους ανταγωνιστές ·

ότι το βασιλικό διάταγμα που επιτρέπει τη νηολόγηση πλοίων και εταιρειών που λειτουργούν στον τομέα των ενδομεταφορών στο ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων εγκρίθηκε στις 11 Ιουνίου 1993 και θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, με αποτέλεσμα να αναμένεται αρχικά σημαντική προσαρμογή όσον αφορά τους όρους εργασίας και τις συνδεόμενες δαπάνες, στο πλαίσιο των νέων κανόνων επάνδρωσης ·

ότι η συμπληρωματική νομοθεσία για τα ποσοστά επάνδρωσης και την αυξημένη ευελιξία όσον αφορά την εθνικότητα των πληρωμάτων (που καθιερώθηκε με το νόμο για τους λιμένες και την εμπορική ναυτιλία της 25ης Νοεμβρίου 1992, για το ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων), δεν έχει ακόμη εφαρμοστεί ·

ότι τα πλεονεκτήματα στον τομέα της φορολογίας και της κοινωνικής ασφάλισης, για τους εφοπλιστές και τα σκάφη που είναι νηολογημένα στο ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων, δεν ισχύουν μέχρι να εγκριθεί ο νόμος για το οικονομικό και φορολογικό καθεστώς για τις Καναρίους Νήσους ·

[1] ΕΕ αριθ. L 364 της 12. 12. 1992, σ. 7.
[2] ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1993, σ. 88.

ότι το ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων, όταν εφαρμοστεί πλήρως, αναμένεται να μειώσει σημαντικά το λειτουργικό κόστος των πλοίων που είναι νηολογημένα σ' αυτό·

ότι, κατά συνέπεια, με τη νηολόγηση στο ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων θα προκύψουν μόνο μερικά από τα αναμενόμενα πλεονεκτήματα για τους ισπανούς εφοπλιστές βραχυπρόθεσμα, δηλαδή εντός της εξάμηνης παράτασης που θα μπορούσε να χορηγηθεί επιπλέον στο πλαίσιο του μηχανισμού διασφάλισης που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92·

ότι η μελέτη έδειξε ότι, παρ' όλα αυτά, για πέντε από τους οκτώ τομείς ενδομεταφορών (υπηρεσίες εφοδιασμού, μεταφορά τσιμέντου ή σκωρίας χύδην με ειδικά πλοία μεταφοράς τσιμέντου, μεταφορές με πλοία ψυγεία, μεταφορές ρο-ρο, μεταφορές γενικού φορτίου σε εμπορευματοκιβώτια), δεν αναμένονται σοβαρές διαταραχές από την άμεση ελευθέρωση μετά τη λήξη της προσωρινής εξαίρεσης στις 17 Αυγούστου 1993·

ότι η μελέτη, επίσης, έδειξε ότι για τους υπόλοιπους τρεις τομείς ενδομεταφορών, δηλαδή, τις μεταφορές γενικού φορτίου χύδην εντός συσκευασίας, τις μεταφορές ξηρού φορτίου χύδην (με εξαίρεση τη μεταφορά τσιμέντου ή σκωρίας χύδην με ειδικά πλοία μεταφοράς τσιμέντου) και τις μεταφορές χημικών προϊόντων με ειδικά δεξαμενόπλοια, ίσως προκύψει σοβαρή διαταραχή από την άμεση ελευθέρωση, λόγω, κυρίως, της θέσης της Ισπανίας ως γέφυρας μεταξύ του Ατλαντικού και της Μεσογείου και ως ελκυστικής αγοράς για διαδοχικές ενδομεταφορές που θα μπορούσαν να πραγματοποιούνται με πολύ χαμηλούς ναύλους από άλλους κοινοτικούς μεταφορείς·

ότι τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή δείχνουν ότι έχει σημειωθεί πτώση της ζήτησης για ενδομεταφορές στην ηπειρωτική Ισπανία σε δύο από τους τρεις προαναφερθέντες τομείς και, ειδικότερα, ότι η πτώση αυτή είναι της τάξης του 37,6 % στον τομέα της μεταφοράς γενικού φορτίου χύδην εντός συσκευασίας και μεταφοράς ξηρού φορτίου χύδην για την περίοδο 1985 – 1989, ενώ παράλληλα σημειώθηκε πολύ μικρή αύξηση της ζήτησης, της τάξης του 3,7 %, για την ίδια περίοδο στον τομέα της μεταφοράς χημικών προϊόντων·

ότι ο συνδυασμός χαμηλότερης ζήτησης και χαμηλότερων ναύλων που προσφέρουν άλλοι κοινοτικοί εφοπλιστές που εισέρχονται στην ισπανική αγορά θα δημιουργήσει πλεονάζουσα προσφορά στους τομείς αυτούς·

ότι, ειδικότερα, οι εφοπλιστές στους τρεις προαναφερθέντες τομείς, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν το 50 % των ισπανών εφοπλιστών που πραγματοποιούν ενδομεταφορές στην ηπειρωτική χώρα, θα βρεθούν σε μειονεκτική θέση με την άμεση ελευθέρωση των ενδομεταφορών·

ότι το ποσοστό αυτό αντιπροσωπεύει μεγάλο αριθμό εφοπλιστών που εκτελούν ηπειρωτικές ενδομεταφορές·

ότι η οικονομική κατάσταση των εφοπλιστών αυτών αποδεικνύει πόσο εξαρτώνται από τις ενδομεταφορές που πραγματοποιούνται στην ηπειρωτική χώρα και ότι τα περιθώρια κέρδους έχουν μειωθεί πολύ τα τελευταία χρόνια·

ότι η άμεση ελευθέρωση των τριών προαναφερθέντων τομέων θα θέσει σε κίνδυνο την οικονομική σταθερότητα των εφοπλιστών αυτών και ότι μία τέτοια ελευθέρωση θα αναγκάσει πολλούς απ' αυτούς να αποσυρθούν από τις συγκεκριμένες αγορές·

ότι αναμένεται ότι η ανταγωνιστικότητα των ισπανών εφοπλιστών στους τρεις προαναφερθέντες τομείς θα βελτιωθεί μόλις αρχίσουν να φαίνονται τα πλεονεκτήματα που πιστεύεται ότι θα προκύψουν από την εγγραφή στο ειδικό νηολόγιο των Καναρίων Νήσων·

ότι, ωστόσο, οι εμπορευματικές μεταφορές από λιμένα άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας σε λιμένα της ηπειρωτικής Ισπανίας όπου μεταφορτώνονται σε πλοίο της ίδιας εταιρείας για να μεταφερθούν σε άλλο λιμένα της ηπειρωτικής Ισπανίας ή αντίστροφα (υπηρεσίες feeder) δεν πρέπει να εμπίπτουν στην εξαίρεση αυτή, έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η άριστη λειτουργία των μεταφορών ανοικτής θαλάσσης από κοινοτικούς εφοπλιστές μεταξύ Ισπανίας και άλλων χωρών, και θα πρέπει να είναι εντελώς ελεύθερες για άλλους εφοπλιστές κρατών μελών όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92·

ότι στην περίπτωση που κανένα ισπανικό πλοίο δεν είναι διαθέσιμο για να εκτελεί ενδομεταφορές στην ηπειρωτική χώρα, δεν μπορεί να δημιουργηθεί σοβαρή διαταραχή από τη δυνατότητα άλλων κοινοτικών πλοίων να εκτελούν τις μεταφορές αυτές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι ακόλουθες θαλάσσιες μεταφορές που πραγματοποιούνται στην ηπειρωτική Ισπανία εξαιρούνται από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 για περίοδο έξι μηνών η οποία αρχίζει στις 17 Αυγούστου 1993: μεταφορές γενικού φορτίου χύδην εντός συσκευασίας, μεταφορές ξηρού φορτίου χύδην (εκτός από τις μεταφορές τσιμέντου ή σκωρίας με ειδικά πλοία μεταφοράς τσιμέντου) και τις μεταφορές χημικών προϊόντων με ειδικά δεξαμενόπλοια.

Άρθρο 2

Οι υπόλοιπες ενδομεταφορές στην ηπειρωτική Ισπανία, με εξαίρεση αυτές που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 οι οποίες υπόκεινται σε ειδικές παρεκκλίσεις, ελευθερώνονται από τις 17 Αυγούστου 1993.

Άρθρο 3

Η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 1 δεν ισχύει για τις υπηρεσίες feeder.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση που κανένα ισπανικό πλοίο δεν υπάρχει διαθέσιμο σε συγκεκριμένη στιγμή για να καλύψει ανάγκες για ενδομεταφορές στην ηπειρωτική χώρα, οι ισπανικές αρχές θα επιτρέπουν σε πλοία άλλων κρατών μελών να εκτελούν τις μεταφορές αυτές.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή
Abel MATUTES
Μέλος της Επιτροπής